

· 收录了《钢的琴》、《推拿》、《1977》三个剧本 ·

喻荣军 舞台剧改编作品选

壹

喻荣军 / 著

喻荣军
舞台剧改编作品选
壹

喻荣军 / 著

中国人民大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

喻荣军舞台剧改编作品选. 壹/喻荣军著. —北京: 中国人民大学出版社, 2014. 10
ISBN 978-7-300-20028-6

I. ①喻… II. ①喻… III. ①话剧剧本-作品集-中国-当代
IV. ①I234

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 228594 号

喻荣军舞台剧改编作品选 (壹)

喻荣军 著

Yurongjun Wutaiju Gaibian Zuopinxuan (yi)

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242 (总编室)

010-62511770 (质管部)

010-82501766 (邮购部)

010-62514148 (门市部)

010-62515195 (发行公司)

010-62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com>(人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 北京鑫丰华彩印有限公司

规 格 140 mm×208 mm 32 开本

版 次 2014 年 10 月第 1 版

印 张 9.25 插页 4

印 次 2014 年 10 月第 1 次印刷

字 数 210 000

定 价 35.00 元

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换

喻荣军

国家一级编剧，上海话剧艺术中心副总经理、艺术室主任。上海国际当代戏剧季主任。

2000年至2014年，已有三十多部话剧作品在国内外几十家剧院上演，并荣获包括中国话剧金狮奖编剧奖、全国剧展优秀编剧奖等国内外多项专业奖项。2004年、2007年两次荣获亚洲文化协会奖助金，对美国进行戏剧文化交流研究。2008年获英国皇家宫廷剧院奖学金参加其国际编剧驻场学习。2011年作为访问学者访问美国杜克大学。



主要话剧作品有《去年冬天》、《WWW.COM》、《天堂隔壁是疯人院》、《卡布奇诺的咸味》、《谎言背后》、《香水》、《午夜的哈瓦那》、《人模狗样》、《活性炭》、《双城冬季》、《漂移》、《吁天》、《震颤》、《浮生记》、《资本·论》和《老大》等，翻译作品有《阴道独白》，改编作品有《倾城之恋》、《红楼梦》，音乐剧《马路天使》，翻译改编作品有话剧《简·爱》、《洛丽塔》、《1977》、《钢的琴》和音乐剧《I Love You》，戏曲作品有《红楼镜像》（越剧）、《情叹》（川剧）等，电视剧《牵手人生》和广播剧《千里寻凶》等。

其中《去年冬天》、《WWW.COM》、《卡布其诺的咸味》、《谎言背后》、《倾城之恋》、《天堂隔壁是疯人院》、《吁天》、《震颤》、《香水》和《资本·论》等多部作品已被翻译成英语、日语、土耳其语、荷兰语、意大利语、葡萄牙语、西班牙语、芬兰语、波斯尼亚语、希伯来语等多种语言被国内外十几家剧团上演和出版，并有十多部作品应邀参加国际性戏剧节演出。

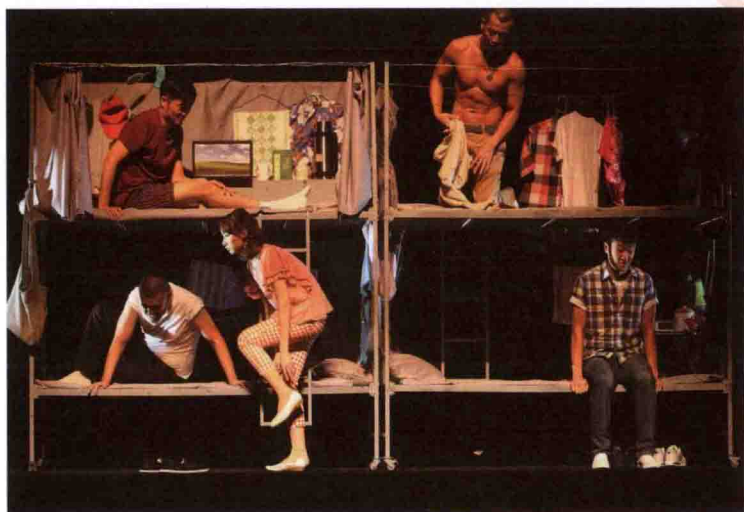
出版作品集《喻荣军话剧作品选——天堂隔壁是疯人院》、《喻荣军话剧作品集》（土耳其语版）、《资本·论——喻荣军舞台剧作品选》（上册）、《浮生记——喻荣军舞台剧作品选》（下册）、《喻荣军戏剧作品精选》（英语版）、《喻荣军舞台剧改编作品选》（壹、贰）。



《钢的琴》剧照



《钢的琴》剧照



《推拿》剧照



《推拿》剧照



《1977》剧照



《1977》剧照

目 录

- 1 钢的琴 The Piano In A Factory
 根据电影《钢的琴》改编
- 87 男子汉的自我救赎
 ——话剧《钢的琴》改编后记
- 91 推拿 Massage
 根据毕飞宇同名小说改编
- 193 闭上眼睛看世界
 ——话剧《推拿》：从小说到剧本
- 199 1977
 根据电影《高考 1977》改编
- 289 那年一九七七
 ——话剧《1977》创作谈

多场次舞台剧

钢的琴^①

The Piano In A Factory

根据电影《钢的琴》改编

① 根据同名电影改编。电影剧本编剧：张猛。

时间：当代。

地点：中国北方某工业城市。

音效：音乐是这个戏的灵魂，所有配乐都是具有苏联风格的音乐，一种既熟悉又间离的效果。音乐曲调欢快，却又在不经意间流露出几许忧伤。一种集团式大规模工业生产基地破落后的失落与无奈。

舞台：总体的凝重结合局部的明快。总体上是旧时代工业化的写实风格，远远的挺直的高大的烟囱，歪斜的电线杆上面电线乱作一团，整排的生锈的旧钢丝栅栏。大块面的工厂结构，钢铁的柱、梁、门、窗和各种破旧的机床、吊车龙门、锅炉等组成舞台的基调，无时不体现出一种厚重的压抑感，令人透不过气来。局部的写实场景，家、学校、工厂甚至外面的演出场景都在工业的基调上局部地突显。一段废弃的旧铁轨斜铺在舞台的中央，向远方的烟囱延伸去，却又在靠近台口的地方无端地被生生地断开。

人物：陈桂林——男，三十四岁左右，钢铁厂的下岗工人。
淑 娟——女，三十岁左右，钢铁厂的下岗工人，
陈桂林的女朋友。
王抗美——男，三十多岁，钢铁厂的下岗工人。
小 菊——女，三十二岁左右，钢铁厂的下岗工人，
陈桂林的前妻。
大 刘——男，四十岁左右，钢铁厂的下岗工人，
屠夫。
胖 头——男，四十五岁左右，钢铁厂的下岗工人，
职业混混。
快 手——男，三十多岁，钢铁厂的下岗工人，修
锁匠。曾是职业小偷。
季 哥——男，四十多岁，钢铁厂的下岗工人，落
魄大哥。卖废钢营生。
汪 工——男，五十岁左右，钢铁厂的退休工程师。
陈 父——男，七十岁左右，钢铁厂的退休老职工，
陈桂林的父亲。
小 元——女，十岁左右，陈桂林与小菊的女儿。

警察、姐夫、青年、家属等群众角色由演员兼饰。

第一场 ▽

【灯起。

【远处的烟囱冒出几缕白烟，随即消逝在零散的雪花中。

【音乐渐起，俄罗斯歌曲《三套车》。

【废弃的钢铁厂前，红得发黑的楼群里，小乐队正对着侧台吹奏着。乐队成员各个情绪饱满，陈桂林夹在乐队中间抱着手风琴忘情地拉着。乐队是西洋乐器及民乐乐件混搭组合，奏出的声音虽有些奇异，但很和谐。

【淑娴立在乐队前，对着侧台，深情地唱着：

冰雪遮盖着伏尔加河
冰河上跑着三套车
有人在唱着那忧郁的歌
唱歌的是那赶车的人
你为什么这样忧伤
为什么低着你的头
是什么让你这样的悲伤

问他的是那乘车的人
你看那匹可怜的老马
它陪你走遍天涯

.....

【侧台死者家属的场外声。

家 属 停、停、停……

陈桂林 停停停，停啦！

【家属冲出来，很悲伤。乐队停止演奏。淑娴的演唱被打断，她无奈地站着，脸色难看。

陈桂林 （冲着家属）怎么的，哥？怎么的？

家 属 这曲子听着太痛苦了。

陈桂林 （陪着笑）不是……俄罗斯送葬一般都兴吹这个，主题就是表现痛苦与悲伤。

家 属 那不行，那老人听着这曲子步伐得多沉重啊……

淑 娴 行，行，行，知道了！

陈桂林 是，是是！

胖 头 要不，整一个《其实不想走》？

王抗美 《潇洒走一回》？

淑 娴 那啥！让老人加快离去的脚步吧？

陈桂林 走这么快，这是去哪儿呀？

淑 娴 （小声地）你管他去哪呢？

陈桂林 来！那就换个轻松点的曲子……咱来个《步步高》啊？……

王抗美 降B调啊？

陈桂林 对，一、二、三，走——

【《步步高》欢快的旋律起，小乐队演奏得热火朝天。淑娴陪着笑，跟着颠起来。

家 属（听着，感受着）——成！——爸——

【家属随即大哭地下。

【淑娴突然看见舞台一角穿着风衣的小菊。她脸上的笑容随即消失掉，冲着陈桂林努努嘴。

【陈桂林示意小乐队继续，他背着手风琴向小菊走过来，边走边演奏着。淑娴看着他。

陈桂林 这不……上班哪！

小 菊 这也叫班啊！

陈桂林 对我，是！啥事儿，我忙着呢！

小 菊（笑）是够忙的。

陈桂林 快说，啥事儿！离婚那事儿……我不是同意了！

小 菊 我知道。

陈桂林 那抽空办了吧……找我干吗？

小 菊 还有点事儿。

陈桂林 肉啥，啥事儿？

小 菊 离婚，就是相互成全，你放我一马我放你一马的事……

陈桂林 离婚就是离婚，别扯那些没用的！

【陈桂林欲走，被小菊一把拽住。

小 菊 急啥呀？我还没说完呢！

陈桂林 哦，对了……银行还有点钱，得留着给我爹吃药呢，房子属我爹名下，不离你有继承权，离了就等于自动放弃……家里的冰箱，彩电，洗衣机……你看着搬吧！

小 菊 你是不是把我当成收废品呢？

陈桂林 哎呀，我差一点忘了，你现在是富裕了……

小 菊 我什么都不要……

陈桂林 好，这个咱俩想一块了。

小 菊 但是……小元我要带走……

【陈桂林一下子火了，盯着小菊。

陈桂林 你说什么？小元你带走，你想什么呢，做梦了吧，还是脑袋进水了……

小 菊 陈桂林，我告诉你，孩子跟着你是不会幸福的。

陈桂林 小元很幸福，你少拿幸福吓唬人，我劝你这事你想都别想，不可能！

小 菊 我不是来跟你吵架的……

陈桂林 那就别提小元的事……我还是那句话，离婚，同意，要小元，没门！

【陈桂林转身就走。

小 菊 （叫着）陈桂林，你给我站住。

【陈桂林走了几步，站住，小菊走过去瞪着他。

小 菊 那小元学琴的事咋办？孩子要是被耽搁了，咋办？陈桂林，你别尽跟我来狠的，我们走着瞧，我不怕你。

【小菊一甩手，径直从小乐队面前趾高气扬地走过，下场。

【小乐队边看着她，边演奏着。

【曲毕。陈桂林走过去，闷声地给大家发钱，大家知趣地离开，淑娴疼爱地看着他。

陈桂林 （冲着大家下场的方向）都点清楚了，别老合计管钱的就一定会黑钱，贪污这帽子可不是随便扣的，啊！

淑 娴 怎么了？

陈桂林 没怎么，离了。

淑 娴 （脸上掠过一丝笑容，又赶快憋回去）离了好。

陈桂林 有你这么说的吗？

淑 娴 离就离了呗！

陈桂林 是挺好。

【陈桂林把钱给淑娴，她接过钱，数都没数便直接揣进口袋，抬头瞟了陈桂林一眼。

淑 娴 陪我走一段儿啊？

陈桂林 你不嫌累得慌！

淑 娴 捎一程不行啊！

陈桂林 不行，找别人捎吧。

淑 娴 你！

【陈桂林刚要离开，淑娴一把拉住他。

淑 娴 你等会儿，我有话跟你说。

陈桂林 说什么啊？

淑 娴 你怎么老是躲着我呢？

陈桂林 没有啊，我躲你干什么啊？

淑 娴 你就装呗……小菊回来了，请原来车间的所有女工吃四川火锅，就没请我……

陈桂林 太辣了，有啥吃头……

淑 娴 你别打岔，宁落一圈，不落一人，她是不是知道我俩的事啦？

陈桂林 咱俩的事？

淑 娴 啊。

陈桂林 咱俩啥事啊？

【陈桂林装糊涂，把淑娴气够呛。

淑 娴 行，陈桂林，你有种。

【淑娴转身气嘟嘟地走了。下。

【陈桂林看着她离开，然后，他怅然地走到舞台的另一侧，他放下手风琴，脱去外套，他走到另一侧的桌前，翻出白卡纸、黑墨汁、木工铅笔、刀等东西，裁剪着、画着、描着。

【小元上。她靠在门框上，一直莫名地看着陈桂林折腾着。
最终，陈桂林将一个标准的 88 键钢琴纸键盘绘制完成。

陈桂林（笑）看什么？

小元 爸，你在画什么呀？

陈桂林 等一会儿，你就知道了。豆浆喝过了？

小元 我不爱喝。

陈桂林 喝了，不喝手指头能长长吗？

小元 喝过了。

陈桂林 你！

小元 可我就是不爱喝……我妈今天来看我了。

陈桂林 ……

小元 她给我买了高钙奶。

陈桂林 都是假的，没有豆浆实在。

小元 我妈说喝高钙奶手指头长得更长。

陈桂林 以后少见她……

【陈桂林将做好的键盘放到了写字台上，摆上书，蒙上床单，远看如一架真钢琴。

【小元疑惑地看着这架纸钢琴，又看看父亲。

小元 爸，这能弹吗？

陈桂林 当然可以弹了……

小元 可听不见声音啊。

陈桂林 爸爸不是给你讲过贝多芬大爷的故事吗？贝大爷他耳朵就背，他的耳朵就听不见……

小元 他听不见……可是别人能听见。

陈桂林 是吗？……那，爸爸给你弹，你就能听得见了！不信？我给你试试！来，爸爸教你弹！

【陈桂林坐在假钢琴面前，吹了吹琴键上根本不存在的灰尘。他放松自己，非常庄严的样子。